

ملا فضل الدین

№26. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمت ۱۲ فیک ۲۶





آدریس: قفلیس، داویدوف کوچی نمرہ ۲۴.
Тифлисъ, Давидовская №24.
 Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
 تلفرام ایچون آدریس: قفلیس، ملا نصرالدینہ.
Тифлисъ, „Моллана среддинъ“
 اعلان قیمتی: پیلیت ایله قباک صحیفہ سطری
 ۱۰ قباک، دال صحیفہ ۷ قباک. آدریس ده گیشمک
 حتی ۳ دانه یدی قباک مارقادر.

قافقازده روسیہده: ۱۲ آیلنی - ۵ منات
 ۶ آیلنی - ۳ منات
 ۳ آیلنی - ۱ منات ۶۰ قباک
 اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات
 ۶ آیلنی - ۴ منات
 تک نسخی اداره مزده ۱۰ قباک،
 اورگه شهرلرده ۱۲ قباک.

یأس

محترم اوخوجیلاریمزه معلوم اولسون که بو ایول آیی ناک اون ایکمچی گوننده شماخی شهرینده، عزیز اولان « مایر » تخلصلی شاعریمز مشهدی علی اکبر طاهر زاده جنابلی، وفات ایدوب الیمزدن گیتدی. « هوپ-هوپ»، « ابو نصر شیانی » و بوندان سوایی غیر امضال و امضایز لذتلی شعرلی مجموعه مزده اوخوماغه عادت ایدن اوخوجیلاریمز بیلرلر که بیر بیله وجودک بوخ اولماغی معارف دوستری ایچون نه بویک درددر. لاکن، ایستکلی یولدشمزک اقباسنه باش ساغلتی ویریریک، و بیزده بونیلہ تسلی تاپیریق که اولومک قباغنده گداده سلطانده عاجزدرلر.

﴿ ایران ﴾

۱۱ مجی برده

آلدی یگی بیر رنگ گنه کشور ایران
 دودلی گیری دوران
 گوستردی یوزین صحنه بیر غول بیابان
 بیر وحشیء غران
 ییل اسدی یوزیندن اینک اورتوک گوتورولدی

هر نقطه گورولدی

آمال و افکار عمل جمله بیلندی

فته ده بریلدی

روسیده بیزر ایلدی یاتان معدلی میرزا

مستوجب ایذا

ایرانه گلبر بیزر داهای گل ایله تماشای

ایتمکگه رسوا

﴿ التماس ﴾

جولنادا يوروپا قاسقينده قالان اوج نقر روس خانى ادارمهه يازوب ييزدن توقع ايدير كه ييزده جولنايه يازوب بير نقر شهيدى دن توقع ايدم كه او شهيدى همان خانمارك يانه قوناق گلنده سا. ققايلىك ختاسنى يوماش گلهمسون، او سيبه كه لختاك سويى دامير خانمارك اوسته و يالتارلارنى لسته لنديرير.

﴿ تيلغراف خبرلى ﴾

اوردوباد — علمار يايلاغا گيندبلين. شهر علمان خالى او لدېنى ايچون هوالر جوخ بد كيجير. علمي الخصوص غازيقلرده وبا خبرلى يازيلديغندن اهالى نك هيجانى نهايت آرتمش. ديپورلر كه: علمار شهر دن چيخديلار، بير ياندا آلتك بلاسى نازل اولور، بوگا گوره اهالى شورشه باشلوب، و شېخ الاسلامه بير عريشه ويروب هيج اولماسا تيلغراف ايله بير ملا برات ايندجكنى توقع ايله مشار. شېخ الاسلام ايه، مرقى اولراق دانا باش كنديدن ملا على اصغرى، نخچواندان چاكرى. وند كنديدن ملا محمد باقرى، اگلبس كنديدن ملا ظاهرى تيلغراف ايله اوردوباديليرك امداديه گوندرمشدر.

اداره دن: بو گون يقين خبرلره گوره اوردوباد ملالارى «الن گز» دانشك باشنده دوروب دانش يومبالبورلار، هورا چكبرار و شهره قايتاق ايچون بير نيچه طلبات ويرمشلر.

نخچوان — شهرده اوروجلق صبحى باشلانديقى و اورو جلوغك ياخينلاشدېقى ايچون، چاكر يالتارلارنى دگيشدى، شهبانك اولتمن مرثيه ايچون آيوته دقترى آجيبلاخادر.

تبريز — ملا ابوالحسن آغاچى گوتوروب هر يرده اوخويان ماشين (غرامافون) گورور «آلت غناه در ديوب ووروب سينديرماقدادر. جماعت ايهه فيرمايه، فيرما ايهه غرامافونك بانسى ئديسونه مراجعت ايتمش ايهه بير علاج اولماشدر. ديبلمگه گوره ملا ابوالحسن، شريفى يوخودا گوروبدر.



﴿ مورغول عريضه سى ﴾

خدمت جناب ملا نصرالدين عمو! اولاً مخصوصى سلام ايديرم. و قانى عرشم اولدر كه جوخداندر مبارك مجموعه كزه حسرت قالمشبق، الان جوخ رجا ايديرم كه ييزيم ايچون بير سئليك مجموعه گوندرمسكز، يانوار آينك بريندن ۱۹۱۱ دن گنه يانوار آينه كيبى اولسون، بير سئليك، ييش مات پوچقا ايله خد متكره گوندرديق، نيزليك ايله حقيرى شاد و سر افراز بوپورا سكر، و ويرده اوروجلق ياخونلاشور، ييزيم ايچون بير واعظ گوندر، چونكه اوروجى باطل ايلين شبارى ييلميرك.

﴿ اعلان ﴾

حضرت شهبان آيروپلان ايله شيشه شهرينك اوستندن كهچنده اوز وجود مبارك نريندن بير تخم سالش. ايندى همان تخم بوپويوب باباسى شهبانندان اوستا اولوبدر. انسان قارداشلارلك آراسه نفاق سالماقدا جوق مهارت يوروبدر، علمي الخصوص اينكى قوچومك

ايراندارك باشقه ايش قس و خيالى
آمال و مالى

غيرتلى وار ايش، عجب عقل و كمالى
سايسز كورمالى
من چاشديم ازل گونك: نه شاه قوولدى؟
ايشلر ييله اولدى؟

چون بو كيشى مطلق آنادان شاه دوغولدى
هم شاهه اوغولدى

ايرانديلارا جوخ ايلهديم اوندا مندمت
كيم پىدى بو عادت

شاه اولماسا، سيزده اولماز ديني و شريعت
دولت و حكومت

بو سوزلر يمه ايلهدى بعضى لرى ايراد
ييلدى سوزومى ياد

دانلرى و استىرى اولدى بو سوزه شاد
ايندى ايديرم ياد

الحق، كيشى لرده وار ايش فهم و فراست
ناموس و غيرت

كيم قيمانيلار شاه ايله روس ايچره سكوت
هپ ايتديله همت

ايرانه گيرى ايشه ديلدر اول پيزه و ننگى
بو فرقه ننگى

ساز ايله ديلر آتلى قوشون، طوب، تندى
قداره فشنكى

« سالار طويله » دونه رك قبلى قابانه
گلدى هيجانه

توركمان، كوجريلر خانى ده بار برانه
ياردى بيجى دى خانه

مشروطه چيلر باشى سوخماغه گه زير يير
مهوش مكر

بو جانسورك دفعنه آماده سرا سر
يوخ چاره ديگر

حريت و مشروطه نى ويران ايدمه چكبر
بى جان ايدمه چكبر

بو ملكه گنه « معدلبنى » خان ايدمه چكبر
سلطان ايدمه چكبر

هپ كه نه لرلك شاد اولاجاق قلبى بو ايشدن
آسوده و اين

عارفلىر عموماً دوشه چك قهريله دلدن
نابود اولور ايركن

ملا! نه ديپورسن
غيرتلى ايشلر

همتلى ايشلر
احسن نه احسن

« كيبسيز »



باطومدا غلانى سەچكىسى بارەسندە، غلانىلارنىڭ مشورتى



باطومدە مۇسۇلمانلارنىڭ «ئاغلىق» اوستە دىۋالىرى

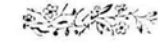


— آی كيشی، عایدی، یوزگی بورانا توت، باغکی باغلا.

— نه عایدی اده، شهرک آوانلاری دوشی آیین گریرلر.

... کا قهانه ... سلا الله ... ده گهسه ... نیکه نازنک گهسه ... کافر اولارسان

آراسته. اگر بیله بیر وجود شریف ایرانه و تورکیایه لازم اولسا، یلغراف و ورون تیزلیک ایله پاسلغا ایلوب گوندیرهک. (اسکینچی)



نوخودن

شکل ساتان ایله آلمانلارک صحبتی :

ساتان — (اللهه بیر دسته شکل گیریر بیر دکانه) سلام علیکم! آلمانلار — علیکم السلام، خیر اولا عزیزیم، گنه نه یغمیان قولتوغک.

ساتان — خیردر انشالله، حاجی ععی، بولار جمعیت خیری یهنگ رسم گشاده آتان شکل لردر، بیری اللی قیسه جمعیتک منتقنه ساتیلور.

آلان — منیم جماعت ایله، فلان ایسه ایشیم یوخدر، من شکل باز آدام دگلم، ایوده شکل قویوب گناهه مرتکب اولماق منیم ایشیم دگلم، بولار کافرلرک ایشیدر.

ساتان — آبلک! بو شکل لردن بیری آلمگر، یادگاردر، بیر بیله مقدس جمعیتک رسمی آلوب ساخلاماق واجیدر.

آلان — خیر عزیزیم، من ایستیم، دوغروسی بودر که او جمعیت عضولرینک بیرینه یولدا ایستی دغه سلام ویریمش ایستیموبدر، ایله عضوی اولان جمعیتی من ایستیم.

ساتان — آ فلان دایی! هیچ اولماسا باری بیری سیز آلمگر، چونکسه بونک منتقی جمعیت خیریه بدر، همده بیر بیله شکلی ایودن آسماق یادگارلدر، و بویوک فخردر.

آلان — آ کیشی! نه اوزون دانیشیرسان؟ اللهه شکر یوخسول دگلم، بولسبز دگلم، اللهه شکر جیمده یولومدا وار! اما، آلمارام! اوندان اوتری که جمعیت خیرینک اوج دغه یغنجای اولوبدر، ایستینده منی جاغرمیوب، آخرده جاغرمیدیلار منده

گنمدیم. گورونور که من سوردان یادلارنه دوغشمم، بیر جمعیت که منی سایوب جاغرمیه، او جمعیتک شکلی مکا لازم دگل! ساتان — جوخ ساغ اولون، اما، جوخ تاخف اولسون که مسلمان آدام اولماغا هله جوخ وقت ایتر، آ کیشی! عایب دگلمی؟ سیز همیشه بیر طرفدن دیورسگر که مسلمانان بیر شی عمله گلمز، بیر طرفنده بیله رفتار ایلبورسگر. سیزلک صحبتگر اشدان آیاغه غرض شخصی و منتعت حیبتداندنر. جمعیت خیرینک ه تقصیری وار که عضولردن بریسی سگا خوش گلمبر، یا اینسه بریسیله شخصی عدولک وار، و یا خود یاددان چیبخوب سنی جاغرمیوبلار. گویا حالوا پایلبورمشلار. رسم گشاده شهرک هر طرفه اعلان اولوندی، خاهش ایدنر گلوب عضو بازیدیلار. بس اوندا سیز هاردا مورگولوبدگنز؟ جوخ تاسف اولسون سیزدن بو سوزلری یشیمگ، خدا حافظ!!!

« تاختا پیتی »



پولیتقا ایشلری

مشهد — بوتون تریاک فابریقالارینک فعله لری زابستوقفا ایله دیکاریندن، نیجه گوندر که شهر تریاکسز قالمشدر. ایشک آخری جوخ قورخولی گوروکور، آختام ادارمهزه ییتش خیرلره گوره شهرک نیجه بیزنده مبتینلر قورولمشده شکر اولسون اللهه که خطاسیز ساووشمشدر.

تبریز — مخبریزلک ویردیگی خیره گوره بو ایل تبریزده ساتیلان آیرانلارک دادی، دوزی و تمیزلگی یلدریکنه گوره جوخ گوزلدر. معلوم اولور که بو آخر وقلدره شهر انجمنی آیرانلارا دقت ایله نظارت ایدرمش.

نسبه اولسادا هیچ یوخدی زیانیم اوندان ویکسیل آلام من اونک اوسته تزیل قویارام. باقتال :

دکانه ساتیلان قاتق اگر کوهنله توریایه دولدورارام من اونی بیرده ساتارام آجیش باغ قنمر اولسا معطل دگلم داهاذا خیر ایلدر من اونا قویروق قاتارام. آشیاز :

یای گونی یوزباش اگر ساتیلوب قالسا من اونی دوزلیوب اوج گون ایله جماسختیارام ایله که گوردوم اونا آرتجه قالب قورت دوشسون اونی من تاپدایوب لوله کباب سازیلارام قنادی :

قدر زبیر زبیل، یا شکرک اولسا کفی اونی سالام پاتیلایر ایکی باش قاندارام ساتارام قیریزی ساقلالار ایله کندیلره من خمیره آدیه خیلی اوشاقلار قنارام. (ماهدی وار) امفا: «محکمه پشنگه»

مریبه خان :

باشلارام شور ایله شهزادی شی منبرده هی آغام وای دینهرم، قنترارام، باغرام هر ادا اینلی اولسام، بوسوزلک مختصری امتک پولین آلوب گوزلرینی ایسدادارام. اعیان :

منی تقید ایلین اولسا غارتلرده یقین پول قویوب جالبشارام اول ایشک اوستن آچارام نه زمان که او ایشک مخبرینی تاپدیم من بریش اون شاهی ویروب من اونی تیز تاپدارام. هوسلی :

قدر اولسا جتین رول، اونی من متق ایلم چیتارام صحته هر طور اولسه اویتارام من قیریمیز اولارام باختی قراخماللی عاشق» نایزوس اولماسادا اوردا اوزومدن توخورام. بسزاز :

قدر کاسب آدام اولسا اونی آلدادارام آرتبندنه جینمک بیر شاهی آرتق آلام

بالاجه فیلیه تون

واعظ :

خلقه وعظ ایلهریم حبله و افسانه ایله محترم آیلاری اطراقمه خلقی یغرام باغلام یاخشیمه تقلید اینه اونلاری من من هارناوخالی اولسام اولاری نوختالارام. حکیم :

سه مجسم کیم ناخوش اولسام من اونک علتی اوندان درمانلاریمی هر قدر اولسا سنارام هر زمان گوردیم علاجیم که کسبلدی اوندان اونی جوخ حرمت ایله قیره طرف یوللبارام. مسالا :

گولنده بیر عورته من اون کره کابین کرم هر مستن اولارک آلتیجه شاهی آلام هی قراندان، نمازیندن، نذیریندن یتشور خرجلرم گبن بوته ساقالی الوان بویارام.

ولاديقاقازدان

دوئن گېجه ايون آينك ۲۵ نده «نوروز» مکتبنيك معلمى يانوب يوخوسنده گوروب که ولاديقاقاز انجمن رئيسلى بونک بش آيلق مواجيني آحيقان بير یرده ويردیلر، بودا گوتوروب ايرانه عازم اولدی. اتاي راهده دريند موقفنده بير سیده راست اولور و سوروشور که: آی آغا هاردان گلوب هارايه گيديرسن؟ سید جواب ويرير که: بوردا بير آخوند ملاقوم وار، گيديرم حضرت شيخ سلينک سلامتی و سفارشی اوگا ينورم. معلم دييور که: خوب، مگر نه واقع اولوب؟ سید جواب ويرير که: محمد علی وطنی يورگی ايتيدگندن و اوغلی ايله گوروشمك آرزوسنده اولدندن گلوب ايرانه. بو دهلی ايرانلی لرده ييله هارای داد سالد بلار که يازيق آز قالدی که استر آباددان قايد. ايندی گيديرم ملا قومه دييم که احوالات بو جوردر، محمد علی نك بورده اوزگه بير فکری زادی يوخسر. معلم دييور منبده آپارایسانمی؟ دييور آپارارام. بوردا اوشاقلارک آناسی منی اويآندی که دور! صبح نمازنيك وقنی کچير. دوروب لعنت شیطانه ايليوب دستماز ايجون سحاطه چيخديم.

مشروطه چی

ايرانه داير

دوئن حاجی مير حسن مرثيه خان (محمد علی شاهک بی- بیسی اوغلی) اوز باشنده اولان دستمستن ۲ مين آتلی و پياده باشی کيچل شيطان بازار مسلمانلاريندان «اوزون رضاه آدلی بير ايسگيدک نحت قومانداسنده استر آباهه محمد علی شاهه کومک ايتمک ايجون خلوتجه يولا سالدی. هر گون ايران باره سنده محمد علی شاهک قباغی آلماق ايجون نایب اسماعيلک قهوه سنده شيرين مباحتهلر واردر. حاجی مير حسنک بو ايشی ايرانلارک اوزه گئی چوخ سيخير. بو ساعت شيطان بازاردان يتيشن خيره گوره بازار چوخ تلاطمه در، قباغی چوخ فارالمق گورور.

الله بو ایل يزلری ايتی دن محافظت ايله سون.

چوخ لازملر

قلبيده بانکردن مسلمانلارک قريديتی اسگيلدن آغداشلی بير حاجی اوغلی و آترماغه چالیشان شکیلی بير بک کیمی آدم لارک هر کس يرینی و آدینی يياوب بيزه نشان ويرسه، وعده ويريریک که گلجکده بيز همان قارداشلارک احوالاتی قصبلا يازاق اوخوجيلاريز لذت آيارسون.

قز مکتبی

بو خبری يازيريق که جمیع مسلمان قارداشلار اوخويوب فرحمنولر.

بچه گون بوندان قباغ دولتند ملت پرستلر بير یره ينيلوب چدينه قريان اولدويم نوری اقدنيک ياتنه گيتديلر که اقدنی ايله مشورت ايدوب داباغ خايهده بير قز مکتبی آچونلار. او مجلسده حاضر اولان اقدنی دن ييری دييوب که: الله شکر بيز قيزل باش دگلبک، قز مکتبی آچماق ياراشويسر قيزلارلارک آخوندنيا! خلاصه کلام، نوری اقدنی قز مکتبی آچماغه راضی اولدی. الله عرينی اوزون ايله سون. ايندی بو ساعت مکتبدن اوتری برک پول نييلور.

ساغ اولسون نوری اقدنی، ياشاسون دولتی ملت پرستلر!!! مخلصکز: «يق - يق»

پوچته قوطوسی

قروزيده «اوزاخدان پاخانه»: دشمنلريزه خبر ويرگز که اوزلرينه زحمت ويرمسونلر. ملا نصرالدیه گلله کار ايلمزه داشيز گزيميریک، «جوشن کبير» قولنوغزه در.

نخجوالدا بير آغانک ساعتی ايتنک باره سنده يازانه: مصلحت اولمادی.

شيخده «يوسف کمان»: يازديقارگزی ير آرز رنده له سگر. هاميسي چاپ اولونار، اما اينديکی -الده کم سلبه درلر. لاسن بضرلی بلکه ايشه کچه.

آبريزده رضای بروجردي الحسين چنابلرينه:

اورومهده چيخان «فور دين» روز نامه سينک اداره سنه يازد ينگز مکتوبی ييزده زيارت ايتديک. اول خط شريفگزه قريان اولاق، ثانياً سنگه گوزون آيدين، محمد علی شاه خدمتنگ گلب، قالدی که یرده سنک باشک خراب اولماغنه، او بارهده گرک که اوزگده ير آرز باشا دوشورسن. سن الله، بيزی ياددان چيخارنما، هر دن بير کاغذدان زاددان يازوب اوز سلامتگشی خبر وير. مخلصکز: اداره

مژده

بوتون آتاسندن خبری اولمبانلار، آتاسينک امجگين کنلره مژده اولسون که محمد علی شاه کمال افنخار ايله ايرانه وارد اولدی. انشالله بوندان سورا ايشلر چوخ گوزل اولوب آسوده چيلک بریا اولار. نه قدر آدم قيرلسا گته ياریسی قالار، برکتيلدر، او که قالدی ايران بولونمک مسئله، بيز سو بارهده دانشماعی آرتق بيلدريک، چونکه بو جنابی ايرانه گوندرن قونشولارمز بو ايشی ياختی بيلدريک، و اللهده که جوخدان معلوم در.

(جن)

آغداشدان بير قولی چوماغاک سفری

ايولک ۲۵ نده «مکاره» به گيديرم. جمیع فابريقات تاجرلره اعلان ايديرم که هر کسک آغداشدا بانش يوللاری وارسه، ويکيبلی مکارده آلام، بو شرطله که يوزی، اللی به ويرملر. ايلمده چوخ بويوک آغاچيم وار، ويرمه سله دوگه دوگه آلام.

افضا: بی طرف.

1914
1000
1000
1000



پد ابرول آئنگ ۱۳ سنده ونات ایدن شاعر میر . صابر »